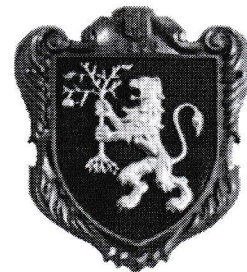




N 17  
21. 03. 2024r.



**UMOWA**  
**o współpracy pomiędzy**  
**Akademią Zamojską (Ukr. Академія Замойська)**  
**oraz Lwowskim Narodowym Uniwersytetem Przyrodniczym**  
**(Ukr. Львівський національний університет природокористування)**

**Akademia Zamojska** (Zamość, Polska), który reprezentuje JM Rektor – dr hab. **PAWEŁ SKRZYDLEWSKI**, prof. AZ., oraz **Lwowski Narodowy Uniwersytet Przyrodniczy** (Dubliany, obwód Lwowski, Ukraina), który reprezentuje Rektor – profesor **VASYL LOPUSHNIAK** (zwane dalej **Stronami**), wychodząc naprzeciw zapotrzebowaniom ze strony społeczeństwa i państwa na wykwalifikowanych pracowników, uzupełnienia przygotowania zawodowego i praktycznego przyszłych absolwentów, efektywnego wykorzystania potencjału szkoleniowego i naukowego kadry profesorskiej i nauczającej, ożywienia kontaktów między stronami, a także w celu koordynacji wspólnych działań w zakresie badań naukowych, zawarły niniejszą umowę o następującej treści:

**1. Przedmiot umowy**

1.1. Wspólne opracowanie projektów edukacyjnych oraz naukowych na zlecenie zainteresowanych resortów państw Ukrainy, Polski oraz innych państw, wspólny udział w międzynarodowych projektach.

1.2. Przeprowadzenie, z udziałem Stron, naukowych, naukowo-praktycznych konferencji, seminariów, sympozjów, okrągłych stołów, a także przygotowanie naukowo uzasadnionych podejść do rozstrzygnięcia problemów ekonomicznych, społecznych i edukacyjnych.

1.3. Praktyczne aspekty umowy dotyczą:

– odbywania staży naukowo-dydaktycznych przez pracowników Stron oraz prowadzenia bieżącej wymiany studentów w ramach programów praktyk oraz wymiany mobilności akademickiej;

– opracowywania produktów dydaktycznych zgodnie z nowoczesnymi trendami rozwoju w edukacji europejskiej;

– udziału pracowników Stron w programie Erasmus+;

– złożenie wspólnej deklaracji projektowej w ramach programu transgranicznej współpracy Interreg NEXT Polska-Ukraina 2021-2027.

1.4. Składnik naukowy niniejszego porozumienia opiera się na wykorzystaniu wzorców funkcjonowania systemów naukowo-technicznych, i przewiduje:

- rozwój stosunków zewnętrznych Stron w dziedzinie nauki;
- wzajemną wymianę doświadczeń i bieżącą informacją naukową, w zakresie wnioskowanym przez daną Stronę względem drugiej strony;
- wspólne tworzenie i korzystanie z informacji naukowo-technicznej, laboratoriów naukowych, zasobów informacyjnych;
- tworzenie obiektów własności intelektualnej w zakresie edukacji i nauki, promocja ich na rynek, komercjalizacja i wdrażanie innowacyjne;

1.5. Składnik twórczy niniejszego porozumienia odzwierciedla wspólne korzenie historyczne i kulturowe obu państw i jest nakierowany na:

- zapoznanie się z tradycjami kulturalnymi Polski i Ukrainy;
- organizację wspólnych akcji artystycznych, wystaw, wernisaży;
- organizację wspólnych imprez kulturalnych, twórczych akcji, koncertów, festiwali.

## **2. Zobowiązania stron**

2.1. Strony zobowiązują się do:

- informowania drugiej strony o przeprowadzeniu konferencji, seminariów naukowo-metodycznych oraz innych imprez z zaproszeniem studentów i wykładowców;
- udziału we wspólnych badaniach aktualnych problemów społeczno-gospodarczego rozwoju swoich państw oraz ich regionów w ramach możliwości projektowych;
- zaproszenia czołowych specjalistów Stron do prowadzenia wykładów, kursów specjalistycznych, udziału w seminariach naukowych i metodycznych, itp.

## **3. Odpowiedzialność Stron**

3.1. Niniejsza umowa nie nakłada na Strony żadnych zobowiązań finansowych, które mogłyby stać się przedmiotem skutecznych roszczeń cywilnoprawnych.

3.2. Umowa została zawarta na czas nieokreślony. Każda ze Stron jest uprawniona do rozwiązania niniejszej umowy w trybie natychmiastowych tj. bez zachowania okresu wypowiedzenia.



3.3. Zmiany i uzupełnienia umowy wymagają zgody obu Stron oraz formy pisemnej pod rygorem nieważności.

3.4. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach (każdy w języku polskim i ukraińskim), po jednym dla każdej ze Stron.

3.5. Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania.

#### 4. Adresy Stron umowy

##### Akademia Zamojska

ul. Pereca 2, 22-400 Zamość

tel. 84 638 34 44; 790 331 087

fax 84 638 35 00

email: rektorat@akademiazamojska.edu.pl

##### Lwowski Narodowy Uniwersytet

Przyrodniczy,

80381, Lwów-Dubliany

ul. Wolodymyra Welykogo, 1

tel.: +38(032) 224 23 35

email: rektorat@lnup.edu.ua

##### Akademia Zamojska

(Zamość, Polska)

##### Lwowski Narodowy Uniwersytet

Przyrodniczy

(Dubliany, obwód Lwowski, Ukraina)

**REKTOR**

*prof. Paweł Skrzydlewski*  
dr hab. Paweł Skrzydlewski

Rektor

dr hab. **PAWEŁ SKRZYDLEWSKI,**

prof. AZ.



**AKADEMIA ZAMOJSKA**

22-400 Zamość, ul. Pereca 2  
REGON 060044114, NIP 9222736166

-15-

*Vasyl Lopushniak*

Rektor

prof. **VASYL LOPUSHNIAK**

